



中国 FRANCE
1964 - 2014
CHINE 法国

3^{ÈMES} RENCONTRES LITTÉRAIRES FRANCO-CHINOISES 17-18 OCTOBRE 2014

Dans le cadre du 50^{ème} anniversaire des relations diplomatiques entre la France et la Chine, les 3^{ème} Rencontres littéraires franco-chinoises se déroulent à Paris. Elles font suite aux premières rencontres tenues en France en 2009 et aux deuxièmes en Chine en 2011.

TROIS ÉVÉNEMENTS

Vendredi 17 octobre:

Table ronde « Terres littéraires d'aujourd'hui » à l'Hôtel de Massa (Société des Gens de Lettres)

Samedi 18 octobre:

Manifestation sur le thème « Écritures chinoises, littérature d'ailleurs » organisée à la BULAC (Bibliothèque universitaire des langues et civilisations)

Samedi 18 octobre:

« Rencontre à la BnF avec Mme Tie Ning et M. Zhang Wei, romanciers chinois »



INSTITUT
FRANÇAIS

ce C mc
Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine
近代现代中国研究中心



TERRES LITTÉRAIRES D'AUJOURD'HUI

Société des Gens de Lettres,

Hôtel de Massa

Vendredi 17 octobre 2014

38 Rue du Faubourg Saint-Jacques, 75014 Paris

Cette table ronde réunit cinq écrivains chinois : Mme Tie Ning 铁凝, M. Zhang Wei 张伟, M. Liu Heng 刘恒, M. Lei Pingyang 雷平阳, Mme Sun Huifen 孙惠芬 ; et cinq écrivains français : Pierrette Fleutiaux, Philippe Forest, Jacques Jouet, Pierre Jourde, Cécile Ladjali, qui exposeront leurs conceptions, en s'appuyant sur leur écriture propre pour mettre en lumière le lien au(x) lieu(x) dans la réflexion et la conception de l'œuvre.

9h30-10h

Allocutions

10h-13h:

Espaces géographiques et espaces d'écriture

Présidence de séance:

Pierrette Fleutiaux (romancière),
Annie Bergeret Curien (CNRS-CECMC)

Interventions:

Zhang Wei
Jacques Jouet
Pierre Jourde
Lei Pingyang
Liu Heng

14h-17h30

Quêtes mémorielles, désirs d'existence et d'écriture

Présidence de séance :

Philippe Forest (romancier),
Annie Bergeret Curien (CNRS-CECMC)

Interventions:

Tie Ning
Pierrette Fleutiaux
Cécile Ladjali
Sun Huifen
Philippe Forest



ÉCRITURES CHINOISES, LITTÉRATURE D'AILLEURS

BULAC,

Auditorium du Pôle des langues et civilisations

Samedi 18 octobre 2014

65 Rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Cette rencontre est l'occasion d'échanger avec les auteurs chinois invités sur les interactions entre traduction et écriture.

14h-16h

Présidence de séance :

Muriel Détrie (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

Interventions:

Tie Ning

Lei Pingyang

Liu Heng

Zhang Wei

Sun Huifen

RENCONTRE AVEC MME TIE NING

ET M. ZHANG WEI, ROMANCIERS CHINOIS

BnF,

Samedi 18 octobre 2014

Site François-Mitterrand, Galerie Jules Verne (entrée Hall Ouest),

Quai François-Mauriac – 75013 Paris

Cette manifestation, consacrée à deux auteurs chinois qui disposent de plusieurs récits traduits en français, traite de certaines de leurs œuvres, qu'éclaireront leurs propos ainsi que ceux des traducteurs.

17h30-19h

Présidence de séance :

Fu Jie (BnF)

Interventions:

Tie Ning

Zhang Wei

Annie Bergeret Curien

Xu Shuang

CO-ORGANISATEURS

ATLAS

ASSOCIATION POUR LA PROMOTION
DE LA TRADUCTION LITTÉRAIRE

{ BnF | François
Mitterrand

BULAC

[도서관] [फ़ाइल] [ಅರಸರರರರರರ] [ಸಿಡಿಎಲ್]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations



L'ÉCOLE
DES HAUTES
ÉTUDES EN
SCIENCES
SOCIALES



LE PHÉNIX
spécialiste de l'Asie et de la Chine



SOCIÉTÉ DES GENS DE LETTRES

La librairie Le Phénix, spécialiste de la Chine, accompagnera les manifestations du 17 octobre à l'Hôtel de Massa et du 18 octobre à la BULAC, en proposant une sélection d'ouvrages des auteurs invités.

Contact : Annie Bergeret Curien, CECMC/EHESS annie.curien@ehess.fr
Crédits Image: suns07butterfly (<http://www.shutterstock.com>)